

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse  
Wochenschrift

Gegr. 1883 von A. Waldner  
Herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag

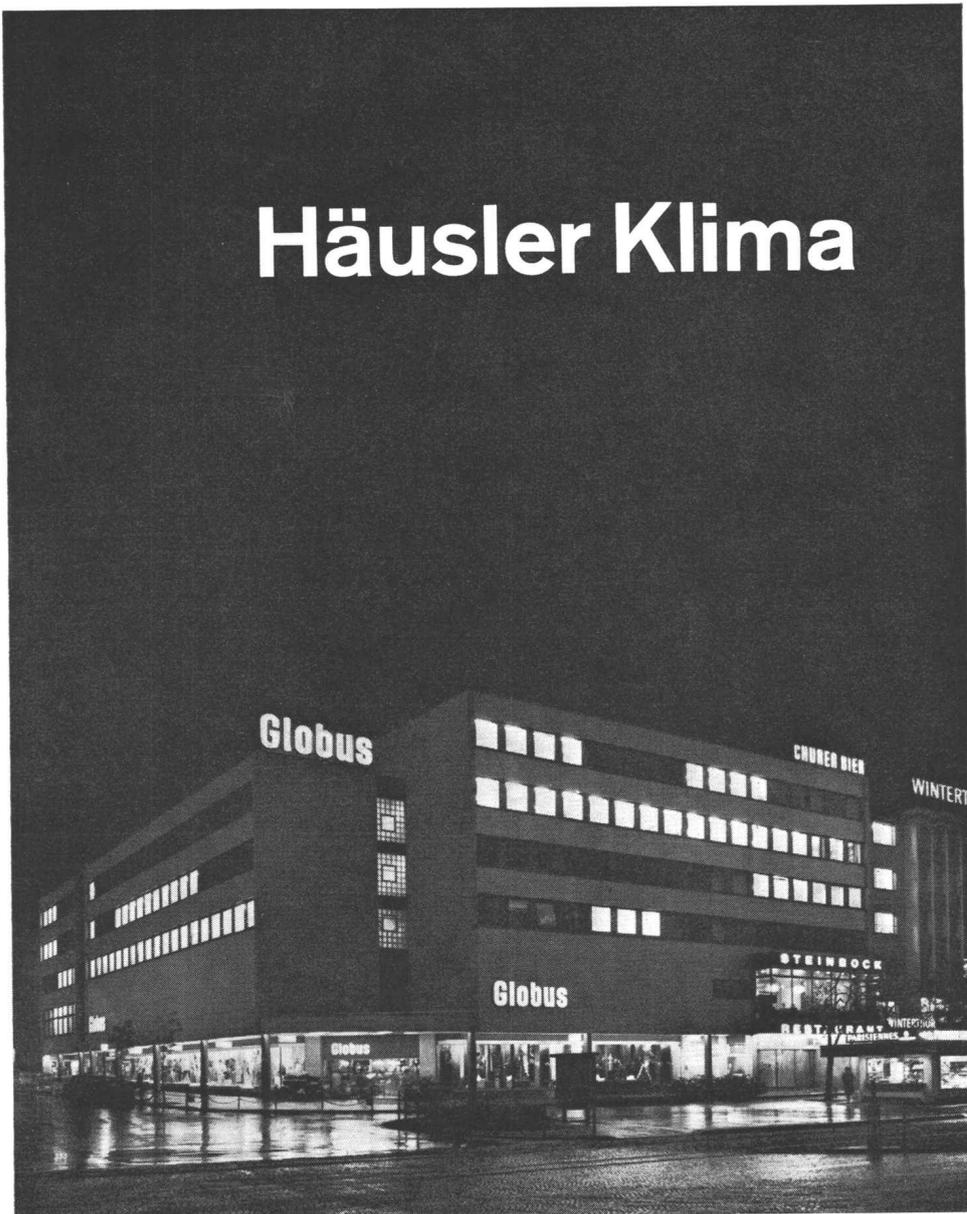
2

84. Jahrgang

Donnerstag, 13. Januar 1966

Organ des SIA und der GEP

## Häusler Klima



Neubau Warenhaus  
**Globus Chur**

Häusler Klima sorgt, individuell geplant, für angenehme, staub- und geruchfreie Luft in allen Verkaufsräumen, bei ganz-automatischem Betrieb der Anlagen

Häusler Klima AG  
Regensdorf, Zürich, Lausanne

Verlangen Sie unser Referenzbuch über die Produktion und die ausgeführten Häusler Klima Anlagen

### Inhalt

Kontinuierliche Halbzellstoff-Verfahren Von H. Crönert . . . . .	45*
Kirchliches Zentrum in Zürich-Neuauffoltern Poesie an der Jahresschwelle . . . . .	51*
	58

### Mitteilungen

Kieswerk und Betonaufbereitungsanlage in Rohr bei Aarau. Teilrevision des Prämientarifs für die Betriebsunfallversicherung . . . . .	58
Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg AG. Persönliches. Schweizer Dieselmotoren für dänische Schiffe. Schweiz. Bundesbahnen. Eidg. Technische Hochschule . . . . .	59

### Buchbesprechungen

Handbuch der Netzplantechnik, von T. Allan und M. Brey. Neuerscheinungen	59
--	----

### Nekrologe

H. Fehlmann. E. Ulbrich. X. de Riedmatten. R. P. Guye . . . . .	59
---	----

### Wettbewerbe

Schulbauanlage in Lucens . . . . .	59
------------------------------------	----

### Ankündigungen

Weltkraftkonferenz, Teiltagung 1964 in Lausanne. Vereinigung für freies Unternehmertum. Symposium «Zerkleinern», Amsterdam 1966. Neue Anforderungen an das Baugewerbe. Jubiläumsjahr der Schweizer Mustermesse in Basel. Flexural Mechanics of Reinforced Concrete. Vortragskalender	60
--	----

### Bezugspreise

Einzelheft 2 Fr. — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	19.50	39.—	78.—
Ausland	21.—	42.—	84.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende anerkannter schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Verlag und Redaktion

Zürich-Giesshübel, Staffelstrasse 12  
Postadresse: Postfach, 8021 Zürich  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck 80 - 6110

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG, 8001 Zürich  
Limmatquai 94, 8023 Zürich - Postfach  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck 80 - 1027

Druck: Offset + Buchdruck AG, Zürich

# Bei Bärenkälte



## Friolite oC 2% zum Betonieren

Auch bei Bärenkälte können Sie heute ohne Risiko betonieren: Mit Friolite oC. Dieser chlorfreie Betonzusatz für den Winter erzeugt in Reaktion mit dem Betongemisch die für das Abbinden notwendige Wärme. Dadurch wird der Erhärtungsprozess beschleunigt und das Gefrieren des überschüssigen Anmachwassers erfolgreich verhindert. Friolite oC wirkt zudem plastifizierend und lufteführend. Frostschutzbereich bis  $-12^{\circ}\text{C}$ . Friolite oC ist mehr als nur ein Frostschutz.

Bei Frostgefahr auf jeden Sack Zement ein Säcklein Friolite oC.



### Kaspar Winkler+Co.

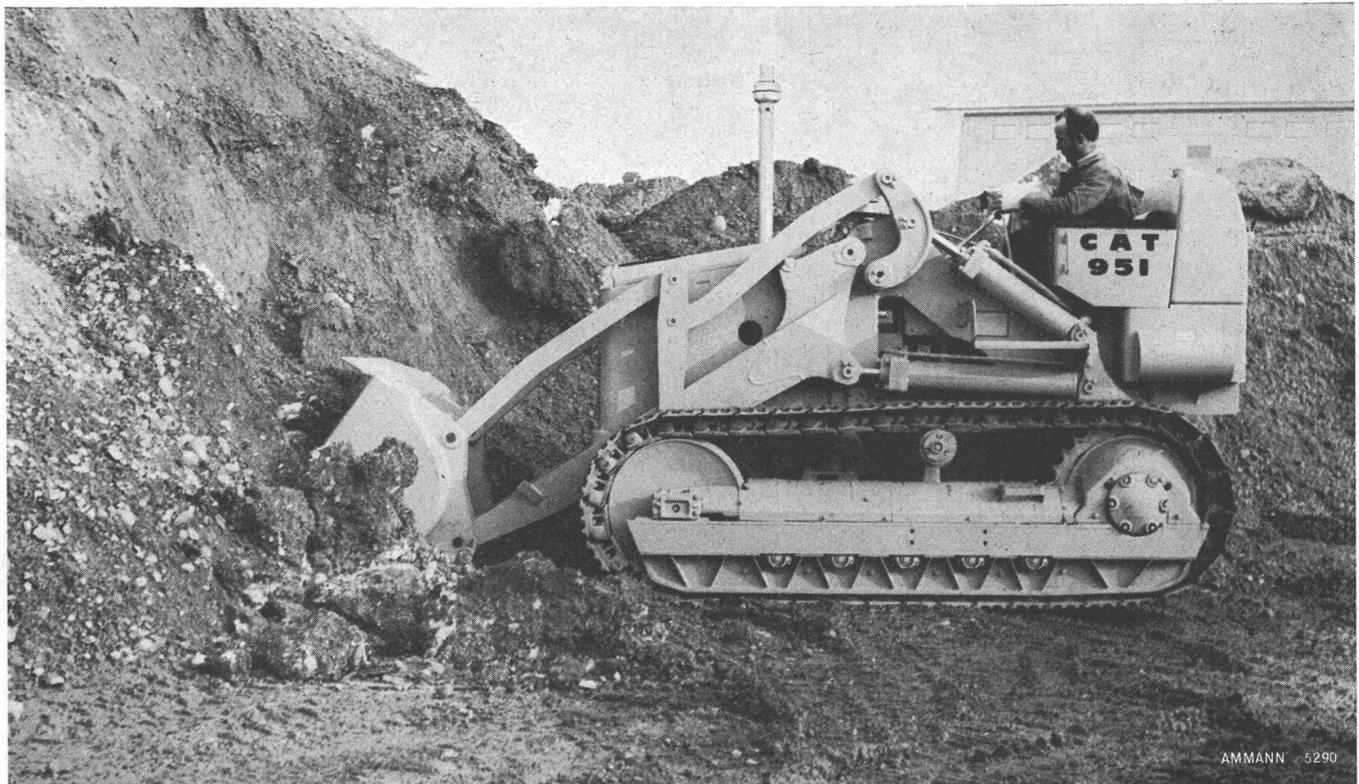
8048 Zürich, Postfach 121,

Tel. 051 624040



# Qualität, Erfahrung, Zuverlässigkeit sind vereinigt im neuen **CATERPILLAR 951 TRAXCAVATOR**

- Robuster, zuverlässiger CAT-Dieselmotor mit 70 PS an der Schwungscheibe
- Oelkupplung mit langer Lebensdauer
- Wendegetriebe ermöglicht raschen Richtungswechsel bei geringer Fahrerermüdung
- Dank der Baukastenkonstruktion können Motor, Getriebe und Kupplung einzeln ausgebaut werden
- Geringer Fahrwerkverschleiss dank lebensdauergeschmierten Laufrollen, Tragrollen und Laufrädern sowie abgedichteten Ketten
- Kübelinhalt 1,15 m<sup>3</sup>
- AMMANN-Service und -Ersatzteildienst



Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte oder Vorführung, es lohnt sich, denn CATERPILLAR bietet Ihnen mehr.

# ULRICH AMMANN

**Baumaschinen AG**

Telefon  
(063) 2 27 02 / 2 51 22

**4900 Langenthal**

CAT + CATERPILLAR und TRAXCAVATOR sind eingetragene Schutzmarken der CATERPILLAR Tractor Co.

# **Isolieren im Hochbau**

mit Kork und Polystyrol für

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

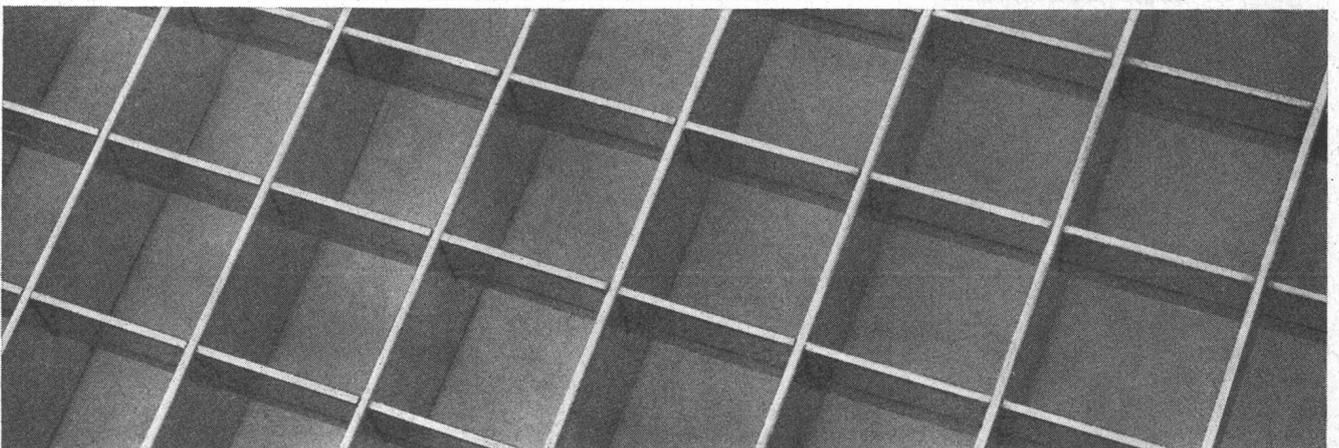
usw.

## **Baukork AG**

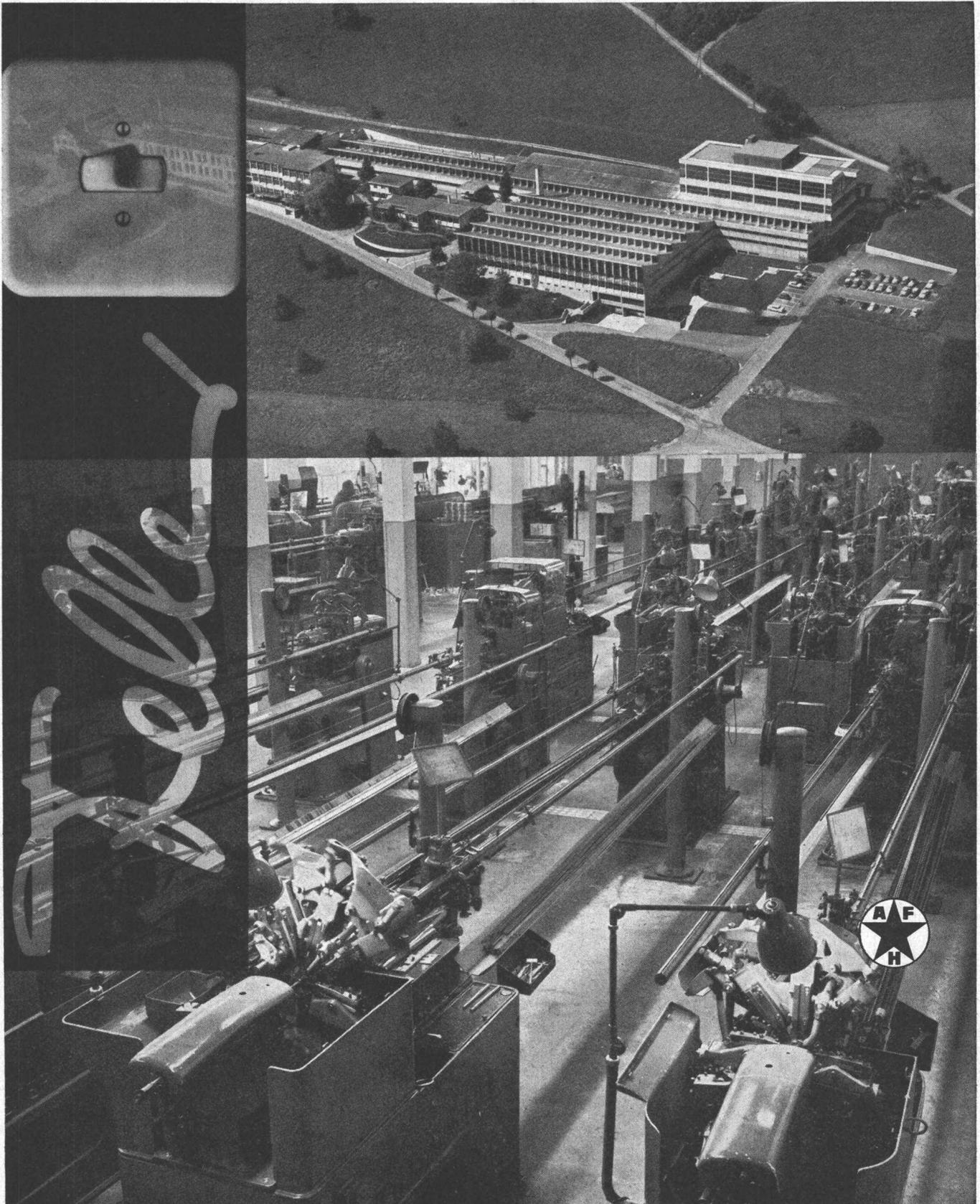
Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhausen / Zug



Siegfried Keller AG Wema-Gitterroste Wallisellen-Zürich Tel.051933232



Adolf Feller AG Horgen  
 Fabrik elektrischer  
 Apparate  
 Telefon 051 82 16 11

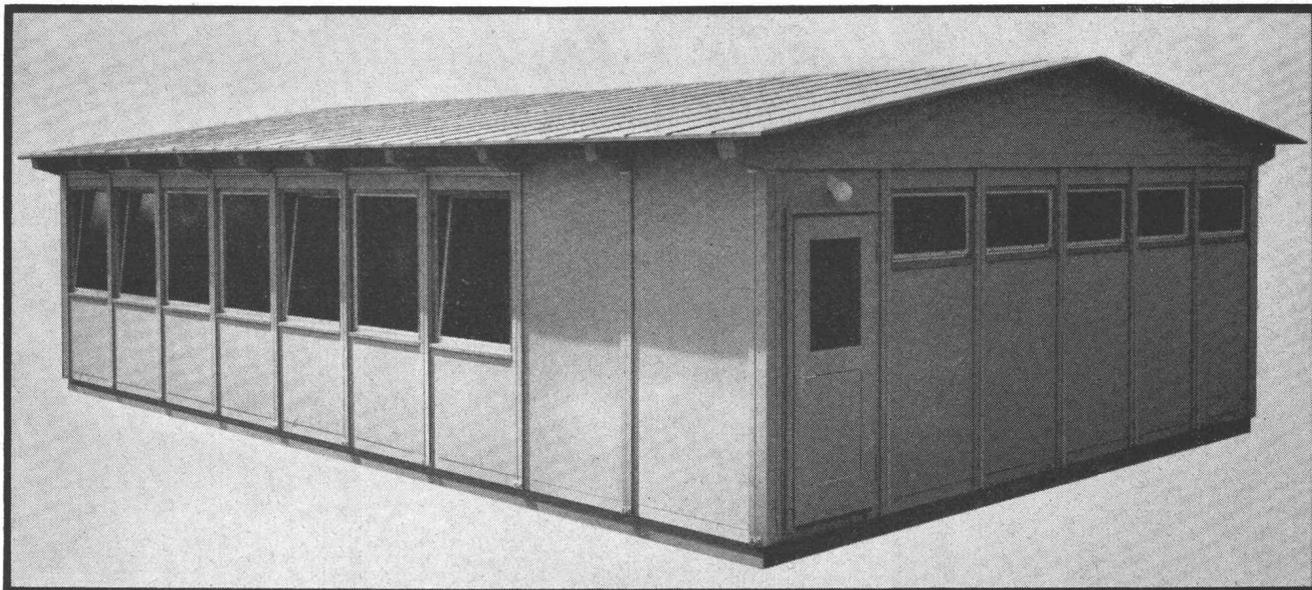
Feller bietet seinen rund 1000 Mitarbeitern vorbildliche Werkstätten und moderne Arbeitsbedingungen. Ein nach neuzeitlichen Gesichtspunkten ausgebauter Maschinenpark steht ihnen zur Verfügung. Qualifiziertes Personal und fortschrittliche Fabrikationsmethoden bilden seit Jahrzehnten eine der Grundlagen für die hohe Feller-Qualität. Technische Reife und ausgewogene Formen stempeln die Feller-Produkte zu einem Begriff.



Frutiger Holzelementbau  
doppelwandig zerlegbar

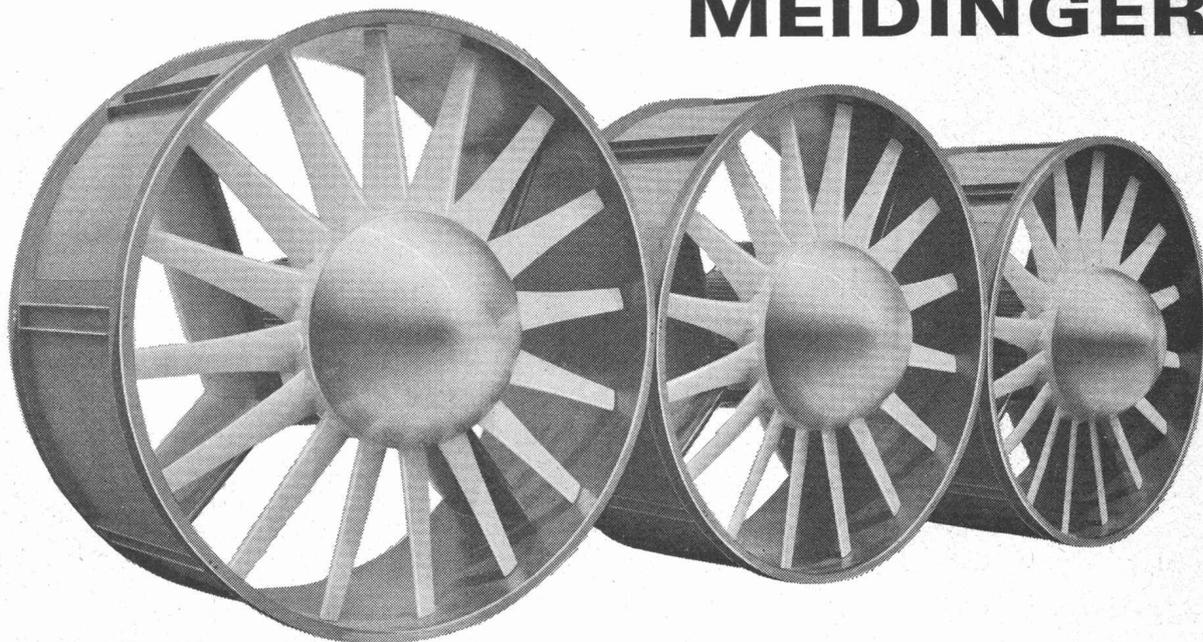
**F**

Frutiger Söhne + Co.  
Holzbau  
3653 Oberhofen / Thun  
Tel.: 033 71312



**ELEMENTBAU**

**MEIDINGER**



**G. MEIDINGER & CO.**  
MAIENGASSE 12-20  
4000 BASEL 4  
TEL. 061 23 88 70



**AXIAL-, ZENTRIFUGAL-  
VENTILATOREN**  
BLECH, GUSS, KUNSTSTOFF  
**ELEKTROMOTOREN**

5001a

# John Deere baut Bulldozer

Wählen Sie zwischen den beiden Modellen 40 PS, 4,5 Tonnen und 52 PS, 5,5 Tonnen.

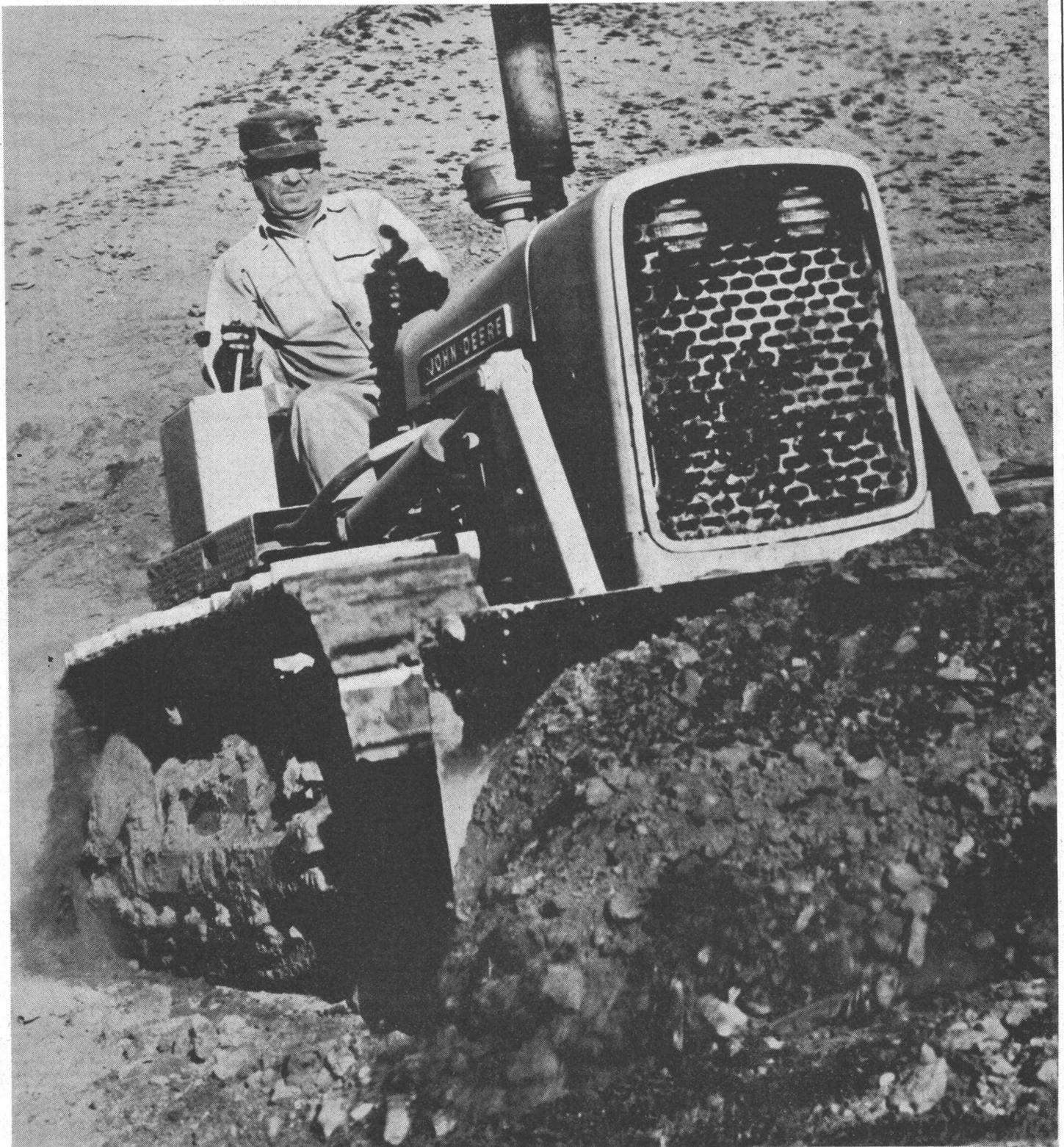
Alle Bewegungen des Schildes, nämlich Heben und Senken, Links- und Rechtsschwenkung und seitliches Überhöhen werden durch einen einzigen Hebel gesteuert.

Beide Bulldozer können mit dem neuen Tieflöffel ausgerüstet werden.

Beide John Deere Modelle führen wir Ihnen gerne auf Ihrer Baustelle vor.

**Robert Aebi AG 8023 Zürich Uraniastrasse 31/33 Telefon 051/231750**

Zweigniederlassungen: Zollikofen 031/65 0106; Landquart 081/5 05 42



*Wählen Sie*



*und Sie wählen richtig!*

... denn unsere Schaumstoff-Isoliermaterialien sind **Spitzenprodukte** und ermöglichen Ihnen deshalb eine ausgezeichnete und wirklich preiswerte Isolation.

## Alporit aus SWISSPOR

Hundertprozentiges  $\oplus$  Schweizer Fabrikat  $\oplus$

- schützt gegen Wärme und Kälte
- schont vor Lärm und Feuchtigkeit
- ist druckfest und leicht
- ist form- und alterungsbeständig

kurz: ALPORIT bürgt für Qualität

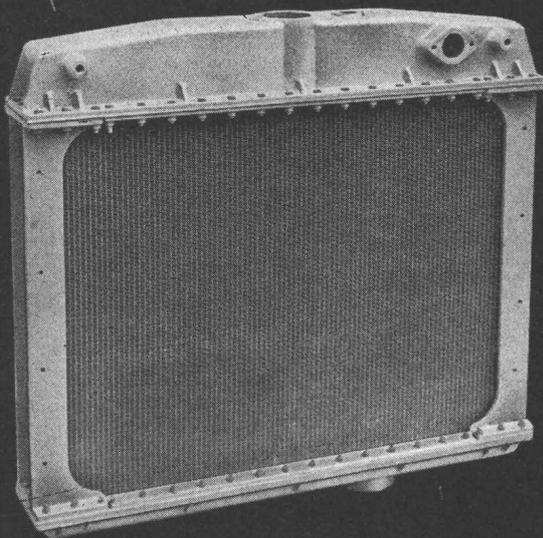
Unser technischer Dienst ist jederzeit gerne bereit, Sie unverbindlich zu beraten.

# KORK AG BOSWIL

5623 Boswil (Aargau)

Telefon 057 7 44 44  
Telex 5 38 79

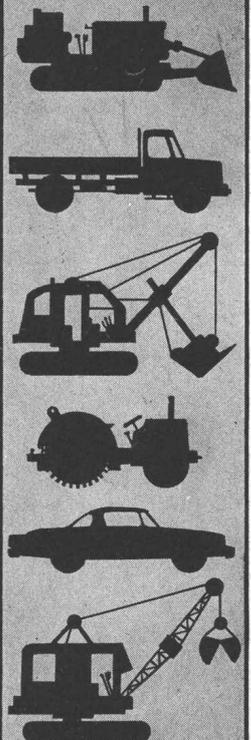
# KÜHLER



für  
**Baumaschinen,  
Lastwagen,  
Personenwagen,  
Traktoren und  
Notstromgruppen**

fabrizieren und  
reparieren wir  
kurzfristig.

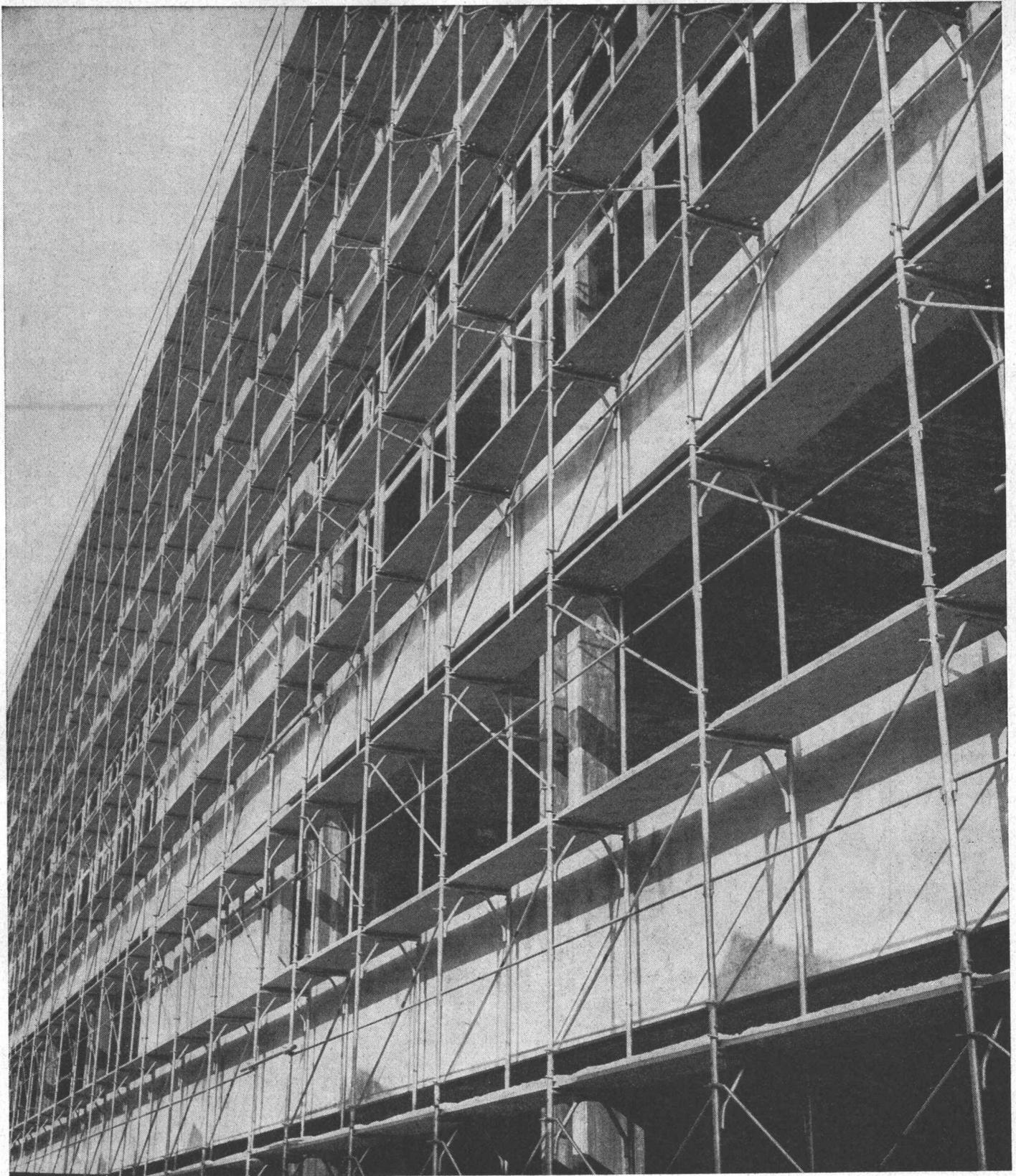
Unsere speziellen  
Hochleistungs-Rippen-  
rohrelemente sind  
robust, widerstands-  
fähig bei optimaler  
Kühlwirkung.



# ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate, Hardturmstr.185, Tel.051/421600





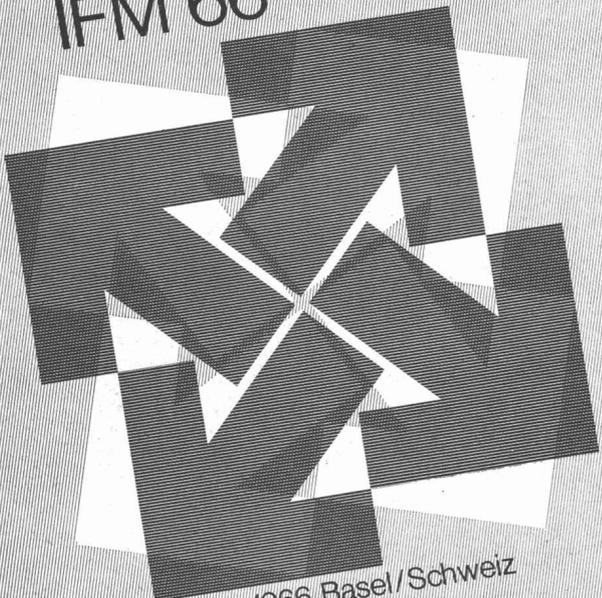
Das Gerüst – allein Mittel zum Zweck – sollte mit möglichst geringem Aufwand montiert und demontiert werden können; es sollen dazu Hilfskräfte eingesetzt werden. Das Gerüstsystem muss also absolut narrensicher und ohne Montageprobleme sein. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen, konstruierten wir nach jahrelangen Forschungsarbeiten das leichte und vielseitige Schnellbaugerüst mit eingebautem, fixem Belag. Bitte verlangen Sie unsere ausführliche Dokumentation.



## Conrad Kern AG

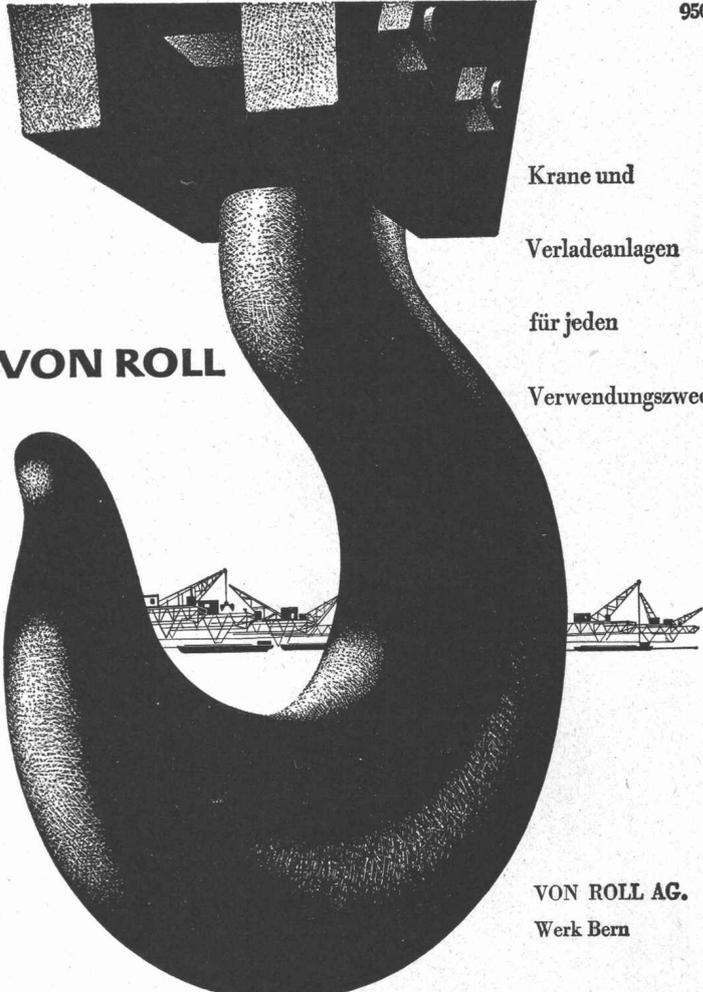
Stahlrohrgerüste Baugeräte Baumaschinen  
Bauwerkzeuge  
Althardstrasse 147 8105 Regensdorf  
Telefon 051 94 64 94 Telex 53903  
Zweigstelle 3052 Zollikofen  
Kirchlindachstrasse 46 Telefon 031 65 17 44

# Internationale Fördermittelmesse IFM 66



8.-17.2.1966 Basel/Schweiz  
In den Hallen der  
Schweizer Mustermesse

Auskünfte: Messesekretariat 4000 Basel 21 ☎ 061 32 38 50



Krane und  
Verladeanlagen  
für jeden  
Verwendungszweck

## VON ROLL

VON ROLL AG.  
Werk Bern

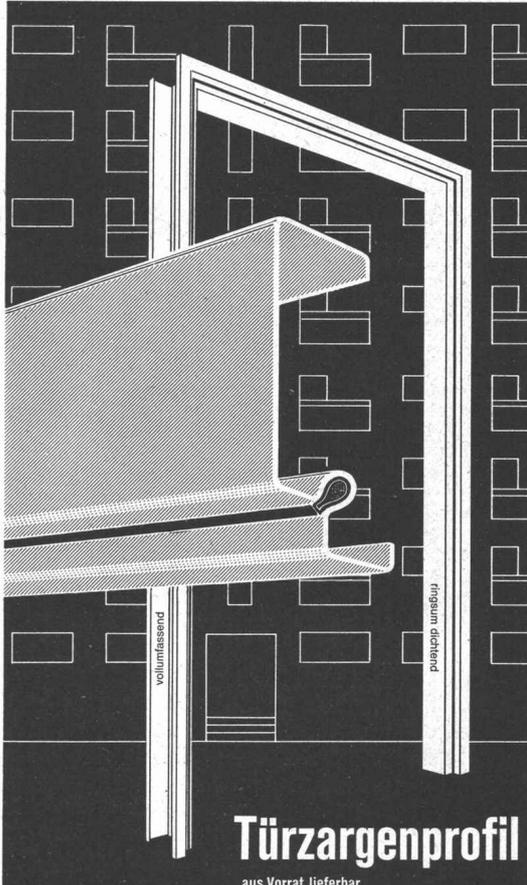
Baukosten senken durch **HP-NORM**-Träger



Vorschläge  
und Prospekte  
durch unser  
technisches Büro  
Tel. 061-81 71 81



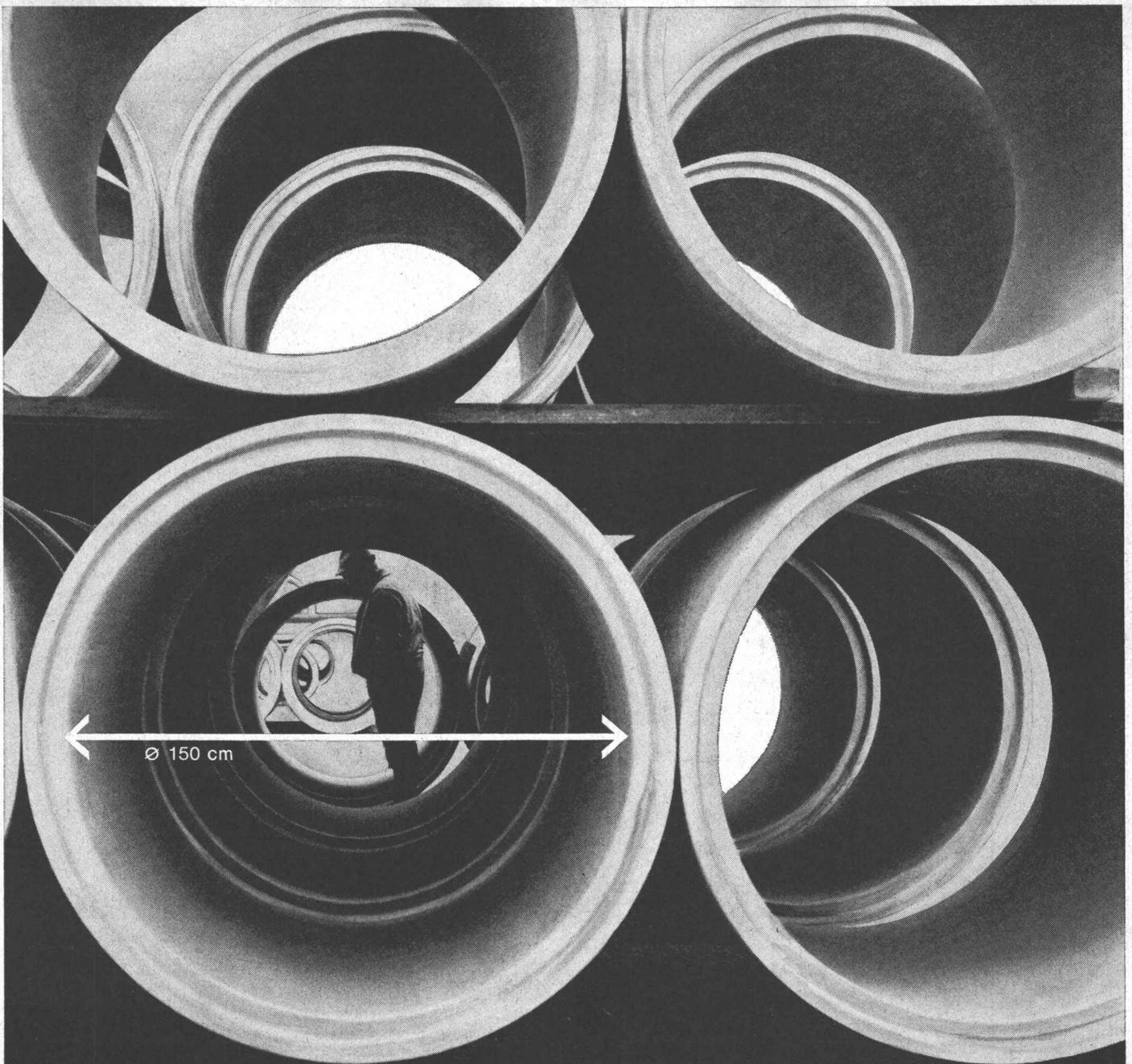
# HARING



# KÜDERLI

aus Vorrat lieferbar

8001 Zürich Reitergasse 11 Tel. 051 25 27 90  
4000 Basel 3 Leonhardsgraben 6 Tel. 061 22 04 20  
7302 Landquart Sackflüser Tel. 081 51 27 55



# comolli

## Spezialbetonröhren für hohe Ansprüche

PHLOMAX- u. VIBRO-PRESS-  
Betonröhren mit Spitz- und  
Doppelglockenmuffen armiert  
und unarmiert. Baulänge 2 m.  
Lichtweiten von 20-150 cm.

Überzeugen auch Sie sich  
schon bei nächster Gelegen-  
heit von der Qualität der  
COMOLLI-Betonröhren

speziell über das genaue In-  
einanderpassen der Muffen,  
was Ihnen ein rasches Ver-  
legen gewährleistet und damit  
Ihre Kosten senken hilft.

Prompte Lieferung ab Werk  
und franko Verwendungsstelle.  
Wir sind zu jeder Auskunft  
und technischen Beratung  
gerne bereit. Tel. 057 / 7 14 14

Comolli's Erben AG,  
5620 Bremgarten/AG

Vertretung für die Kantone Basel Stadt und Basel Land:  
GEBR. KOHLER AG, 4633 LÄUFELFINGEN

Die ideale Verbindung  
Isolierstoff + Putzträger

abscherfest

Vollwärmeschutz mit  
**SCHICHTEX**  
spart Heizkosten

Technische  
Unterlagen  
und Beratung durch

**BI** Bau+

Industriebedarf AG

4002 Basel, Lange Gasse 19  
Telefon 061 35 20 65



# Kämpf schaltafeln

Verkauf 1963 m<sup>2</sup> 180 000

G. Kämpf AG Holzbau Rapperswil Aarg.

064 47 12 12

kein Preisaufschlag

- nur die verleimten 3-Schicht-Schaltafeln wachsen und schwinden nicht ●
- sie ergeben saubere Sichtflächen ●
- sie brauchen viel weniger Arbeitszeit ●
- sie werden 50 und mehr Male verwendet ●
- sie halten jahrelang (Oberflächen-Schutz) ●
- sie sind die wirtschaftlichen auf lange Sicht ●

das beweist die Verbrauchskurve

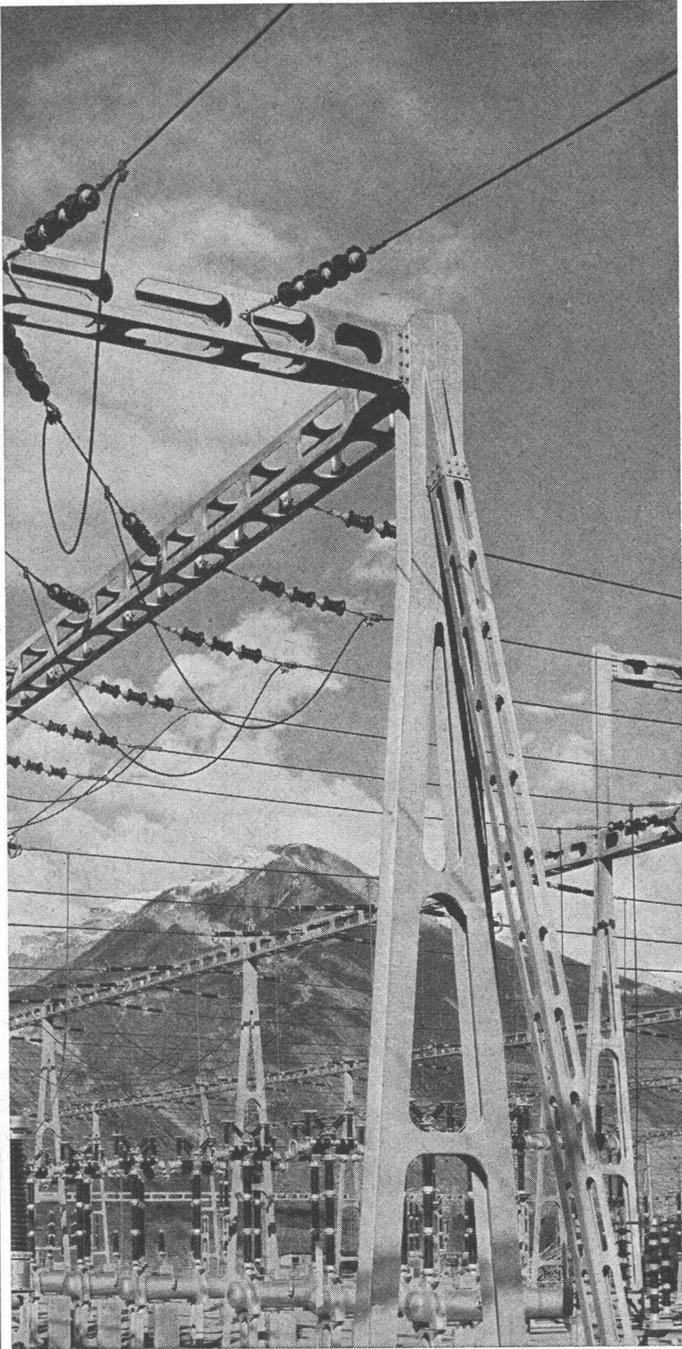
●  
27 mm stark, dreifachquerverleimt,  
100 x 500 cm oder kleinere Tafeln,  
z. B. 50 x 500 cm / 50 x 250 cm

Wir haben 1962 die Produktion rationalisiert und vergrößert, damit wir unsere überzeugten, treuen Verbraucher und die neuen Kunden schneller und besser bedienen können

1949 1950 1951 1952 1953 1954 1955 1956 1957 1958 1959 1960 1961 1962

120 000  
87 000  
77 000  
55 000  
42 000  
40 000  
29 000  
27 000  
19 000  
12 000  
11 000  
4 000

# GIOVANOLA



Charpente métallique du poste de couplage 220 kV de Chamoson

## CHARPENTES MÉTALLIQUES EN TOUS GENRES

Ponts-routes, ponts de chemins de fer, charpentes pour bâtiments industriels ou locatifs, pylônes pour lignes électriques, téléphériques ou antennes de radio, tours d'éclairage, marquises de gares.

**GIOVANOLA FRÈRES S.A.**  
MONTHÉY-SUISSE

# BLESS

## Bohr- Pfähle



Pfahldurchmesser 80-120 cm  
Pfahllänge bis 30 m  
Pfahlfussdurchmesser 240-360cm  
Tragkraft pro Pfahl bis 900 t

Grossbohrungen bis 300 cm Ø  
Sondierbohrungen  
Grundwasserbrunnen

Ausführung, Beratung  
Kostenvoranschläge

**BLESS & CO.**  
Bauunternehmung  
Zürich, Aarau, Chur, St. Gallen

# BITUKORK die teerpechfreie Isolierkorkplatte

Schweizer Produkt

imprägniert

staubfrei

leichter

fester

flexibler

wirtschaftlicher

noch bessere Isoliereigenschaften gegen Kälte, Wärme, Schall  
in Kartons verpackt

## Schneeberger Kork AG 4657 Dulliken

Telefon 062 / 5 39 62

Verkauf durch den Baumaterialhandel



Rasches,  
rationelles  
Bauen:

Stahlbau

Eine unserer

### Spezialitäten:

Fabrikation mit Montage von

### Stahlhochbauten

für alle Ihre Bedürfnisse

Weitere Spezialgebiete:

- Masten und Kandelaber
- Apparate und Behälter
- Förderanlagen für Stück- und Schüttgüter
- Arbeitsbühnen pat.
- Metall- und Maschinenbau

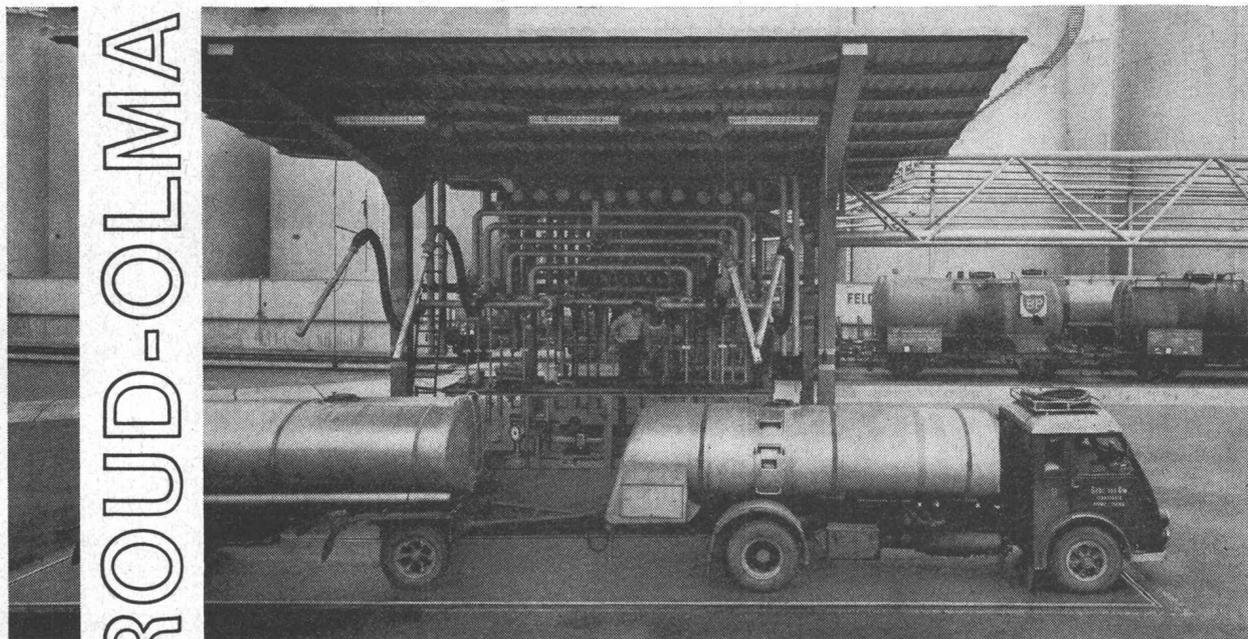
**SÄGESSER  
WORB AG**

Sägesser Worb AG  
3076 Worb BE  
Tel. (031) 67 26 25

M<sub>6</sub>

**GIROUD-OLMA AG**

**Industrie-Waagen jeder  
Art und Grösse**



**GIROUD  
OLMA**

**GIROUD-OLMA AG OLTEN  
Maschinen- und Stahlbau**

# Stahl-Fenster

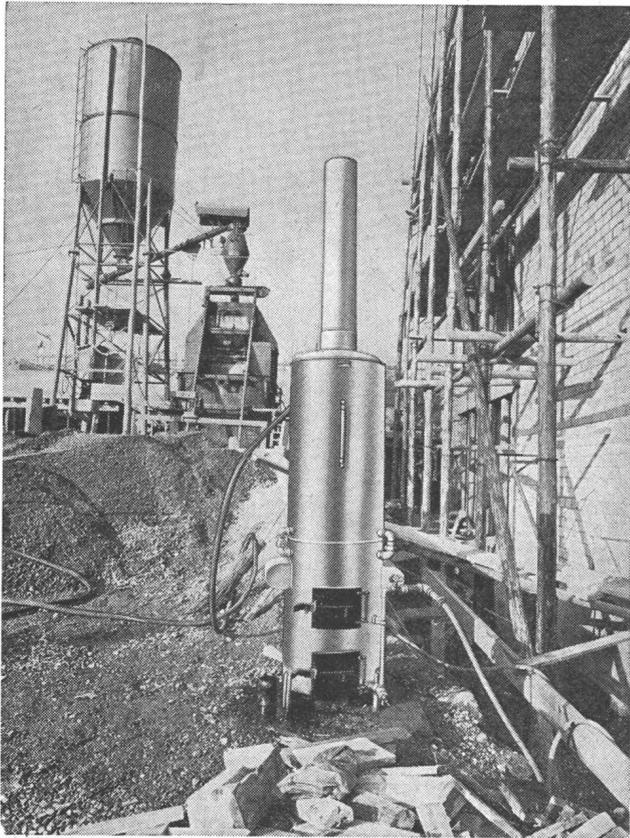
aus Spezialprofilen  
das preisgünstige Fenster für  
Fabriken, Industriebauten,  
Turnhallen, Lagerhäuser etc.

## VERWO AG

Fensterfabrik  
Pfäffikon SZ 055-54455



# Au im Winter dureschaffe!



**Heisswasser- und Dampfkessel** für Holz-, Kohlen- oder Oelfeuerung mit 3,5 m<sup>2</sup> Heizfläche. Gefahrlose Konstruktion, konzessionsfrei. Leergewicht ca. 160 kg. Leistung pro Stunde 1000 Liter Wasser zu 60 Grad oder 90 kg Dampf = 60 000 WE. Brennstoffverbrauch pro Stunde 18 kg Holz oder 12 kg Kohle.

Zum Aufheizen von Kies um 10 Grad wird pro m<sup>3</sup> folgende Wärme benötigt:

Material Temperatur	Feuchtes Material	Nasses Material
+2° ungefroren	5000 WE	6000 WE
-2° gefroren	13 000 WE	22 000 WE

**Feuerverzinkt, daher nicht rostend.**

Preis ab Fr. 2000.—



**K. BUSER  
4600 OLTEN**

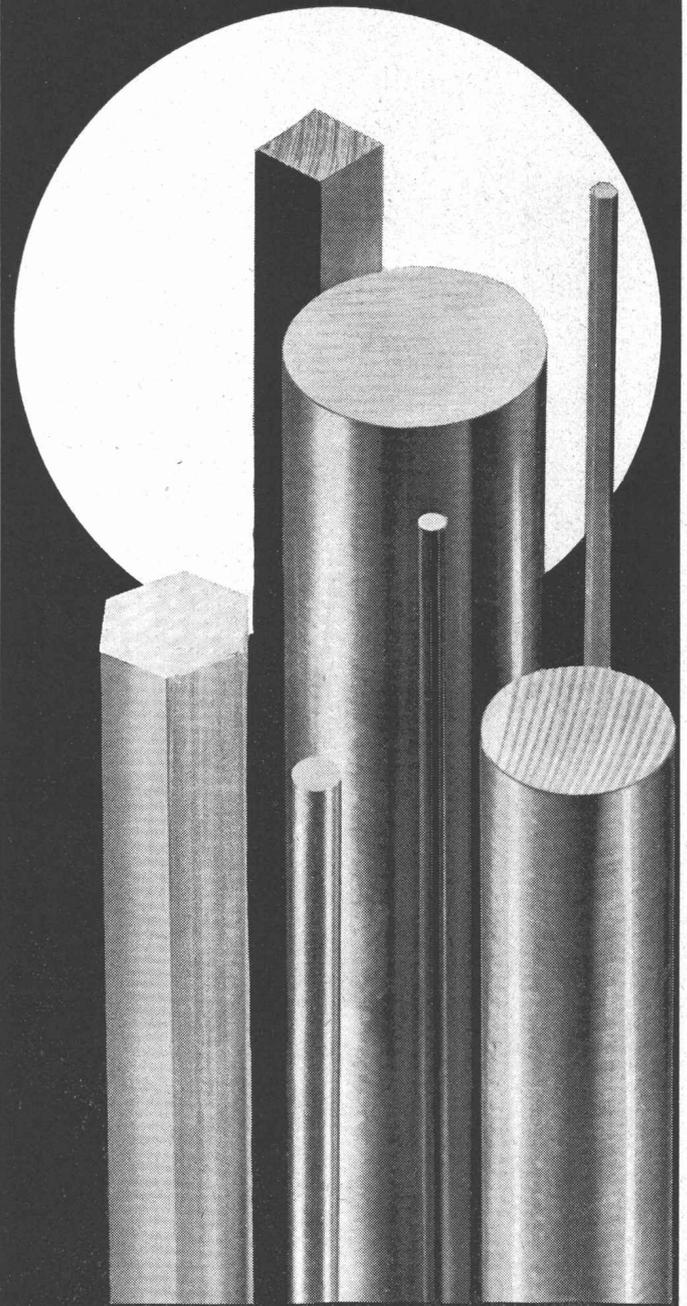
Apparatebau, Sportstrasse 56, Telephon (062) 5 38 15



11

Automatenstähle, Baustähle,  
Spezialstähle,

eine reiche Auswahl zeigt Ihnen der  
DT-Stahlkatalog.  
Lassen Sie sich durch uns beraten.  
DT-Stahl, ein Bieler Qualitätsprodukt



**Vereinigte Drahtwerke AG Biel**

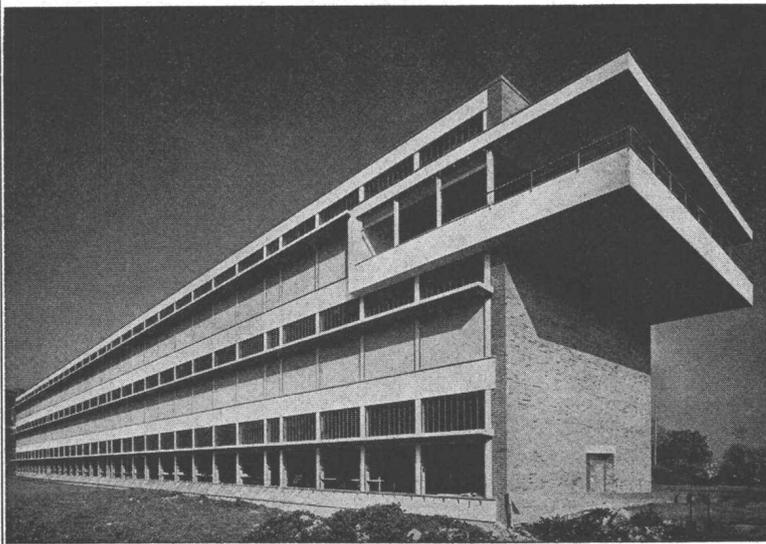
# Durisol

**-Mauerwerk, -Aussenwand- und -Dachplatten**

die bewährten Bauweisen

**DURISOL VILLMergen AG**

Verwaltung Badenerstrasse 21 8953 Dietikon Telefon 051 / 88 69 81



Neubau des Schützenhauses Zürich-Albisgütli

Herstellung und Lieferung der Tragelemente Vobag AG, Adliswil-Zürich

## Vobag

**AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik**

Spezialfirma für hochwertige Beton-Vorfabrikation jeder Art

**Adliswil-Zürich**

Tel. (051) 91 68 44

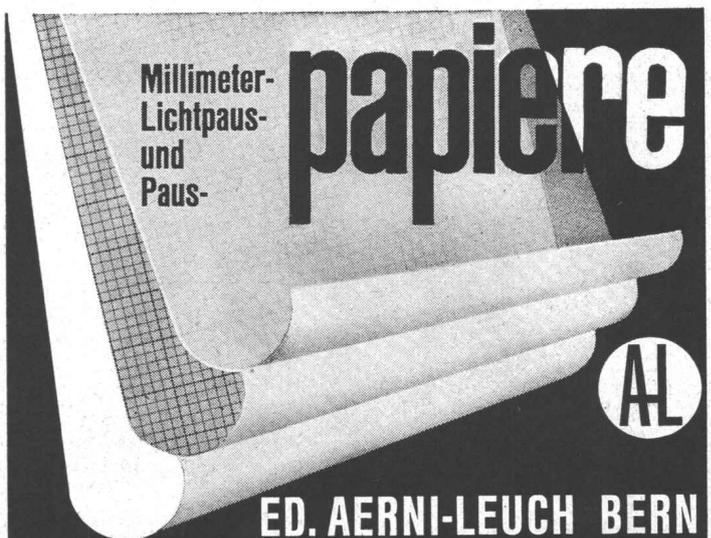


**Feuerschutz  
Gasschutz  
Raumlüftungsanlagen**

**FEGA-WERK A.G.**  
8047 ZÜRICH 3002 BERN

Albisriederstrasse 190  
Tel. 051 / 52 00 77

Bubenbergplatz 8  
Tel. 031 / 22 69 18



Millimeter-  
Lichtpaus-  
und  
Paus-

# papiere



**ED. AERNI-LEUCH BERN**

Ein Begriff in der Energiewirtschaft:

# Sulzer-Einrohrdampferzeuger für thermische Kraftwerke

Ein Spitzenprodukt aus langer Erfahrung

# 5

**Gründe für seine Wahl:**

- der Zwangdurchlauf
- die besondere Eignung für hohen Druck
- der große Lastbereich mit konstanter Endüberhitzung
- die kurze Anfahrzeit
- die integrierte Regelung

**Erreichte Grenzdaten:**

Dampfmenge je Einheit	3000 t/h
Frischdampfdruck	350 atü
Frischdampftemperatur	650 °C
Blockleistung	1000 MW

Technische Zusammenarbeit für Entwicklung und Bau von Sulzer-Einrohrdampferzeugern:  
Combustion Engineering, Inc., Windsor (Connecticut, USA)

Lizenznehmer:  
Maschinenfabrik Buckau R. Wolf AG, Neuß/Rhein  
Kohlenscheidungs-Gesellschaft mbH, Stuttgart-W.  
Société Anonyme Cockerill-Ougrée, Seraing

Société Anonyme Stein & Roubaix, Paris 16<sup>e</sup>  
International Combustion Ltd., London W.C. 1  
John Thompson, Water Tube Boilers Ltd., Wolverhampton  
Franco Tosi S.p.A., Legnano/Milano  
Machinefabriek «Breda», voorheen Backer en Rueb, Breda  
Koninklijke Maatschappij «De Schelde», Vlissingen  
Mitsubishi Heavy Industries Ltd., Tokyo  
Takuma Boiler Mfg. Co. Ltd., Osaka  
Ishikawajima-Harima Heavy Industries Co., Ltd., Tokyo

## SULZER

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft Winterthur, Schweiz

Thermisches Kraftwerk Naantali (Finnland)  
2 Hochdruck-Einrohrdampferzeuger zu je 430 t/h, 190 atü, 530 °C  
Zwischenüberhitzung auf 540 °C

1231

